

Reg. č.:

Nic wupjelnić!  
Nicht vom Antragsteller auszufüllen!

## Próstwa wo přizwolenje srědkow Założby za serbski lud za lěto 2020

### Antrag auf Gewährung einer Zuwendung der Stiftung für das sorbische Volk für 2020

Čas zapodaća próstwy: za 1. połlěto: 30.09.2019, za 2. połlěto: 31.03.2020, požadana suma nad 10 TEUR: 31.07.2019.

Antragsfristen: für das 1. Halbjahr: 30.09.2019, für das 2. Halbjahr: 31.03.2020, Fördersumme über 10 TEUR: 31.07.2019.

Założba za serbski lud      Stiftung für das sorbische Volk  
Póstowe naměsto 2      Postplatz 2  
02625 Budyšin      Bautzen

město, datum / Ort, Datum

#### 1. Zapodar próstwy / Antragsteller

prawniska resp. organizaciska forma / Rechts- bzw. Organisationsform

- zapisane towarstwo / eingetragener Verein       gmejna / Kommune       wokrjes / Kreis       dalši nošer / sonstiger Träger

Mjeno / Name

adresa (dróha, póstowe wodženske čisło, městno) / Adresse (Straße, PLZ, Ort)

bankowy zwisk / Bankverbindung

IBAN:

BIC:

banka / Geldinstitut:

přislušna wosoba / Ansprechpartner

tel. č. / Tel.-Nr.:

faks / Fax:

mejka / E-Mail:

woprawnjenje k wotčehnjenju wobrotoweho dawka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug (bei Berechtigung zum Vorsteuerabzug sind im Finanzierungsplan alle Beträge ohne USt anzugeben)

- zasadnje / generell       za zapodatu próstwu / für die beantragte Maßnahme       ně / nein

## 2. Naprawa, projekt / Maßnahme

pomjenowanje / Bezeichnung

krótke wopisanje / Kurzbeschreibung

čas přihotowanja a přewjedženja / Zeitraum der Vorbereitung und Durchführung

městnosć přewjedženja / Ort der Durchführung

projektni partnerojo / Projektpartner

## Financny plan / Finanzierungsplan

### 3. Wudawki / Ausgaben

Hdyž njeje městno dosahace, prošu wužiće separatne łopjeno za podaće wšěch wudawkow. /  
Sollte der Platz nicht genügen, sind die Ausgaben auf einem gesonderten Blatt darzustellen.

#### 3.1. Personalne wudawki / Personalausgaben

wudawk / Ausgabe	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

#### 3.2. Wěcne wudawki / Sachausgaben

wudawk / Ausgabe	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

#### 3.3. Wudawki za zjawnostne džěło/wabjenje / Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit/Werbung

wudawk / Ausgabe	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

#### 3.4. Wudawki za nakup abo zhotowjenje předmjetow / Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen

wudawk / Ausgabe	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

#### 3.5. Cyłkowne wudawki / Gesamtausgaben

	Suma w euro / Betrag in Euro
Cyłkowne wudawki (Suma 3.1. do 3.4) / Gesamtausgaben (Summe aus Nr. 3.1 bis 3.4)	

#### 4. Dochody / Einnahmen

(bereits bewilligte oder in Aussicht gestellte Beträge sind mit einem \* zu kennzeichnen)

##### 4.1. Dochody z naprawy / Erlöse aus der Maßnahme

dochody / Einnahme	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

##### 4.2. Swójske srědky zapodarja próstwy / Eigenmittel des Antragstellers

dochody / Einnahme	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

##### 4.3. Srědky z njezjawneho wobłuka / Mittel aus privaten Stellen

(Spenden, Sponsoring und sonstige Zuschüsse von nicht öffentlichen Stellen)

dochody / Einnahme	rozjasnjenje ke kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

##### 4.4. Zjawne přiražki / Öffentliche Zuwendungen (Gemeinde, Landkreis, Kulturräume, Landes- und Bundesbehörden, EU, öffentliche Stiftungen)

spěchowar / Zuwendungsgeber, Mittelherkunft	suma w euro / Betrag in Euro

##### 4.5. Požadana přiražka Založby za serbski lud /

Beantragte Zuwendung aus Mitteln der Stiftung für das sorbische Volk

suma w euro / Betrag in Euro	
---------------------------------	--

##### 4.6. Cyłkowne dochody / Gesamteinnahmen

	suma w euro / Betrag in Euro
cyłkowne dochody (Suma 4.1. do 4.5.) / Gesamteinnahmen (Summe aus 4.1. bis 4.5.)	

## 5. Dobrowólne bjezpłatne wukony / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

	suma w euro / Betrag in Euro
zapodarja próstwy / des Antragstellers	
z priwatneho wobłuka / von privaten Stellen	
ze zjawneho wobłuka / von öffentlichen Stellen	
naličenje dobrowólnych bjezpł. wukonow / Aufzählung der freiwilligen unentgeltl. Leistungen	

## 6. Rozloženje k započatku naprawy / Erklärung zum Maßnahmebeginn

Zuwendungen zur Projektförderung dürfen nur für solche Vorhaben bewilligt werden, die noch nicht begonnen worden sind. Der Antragsteller erklärt, dass das Projekt noch nicht begonnen ist. Der Antragsteller erklärt weiterhin, dass das Projekt auch nicht vor der Bekanntgabe des Zuwendungsbescheides bzw. vor der Genehmigung des vorzeitigen Maßnahmenbeginns in Angriff genommen wird

Próstwa dočasneho započatka naprawy staji so k: /  
Die Genehmigung zum vorzeitigen Maßnahmenbeginn wird  
hiermit beantragt ab:


Wopodstatnjenje za próstwu wo dočasný započatk /  
Der Antrag auf Genehmigung des vorzeitigen Projektbeginns wird wie folgt begründet:

--

## 7. Próstwje maja so připožić / Dem Antrag sind als Anlage beizufügen:

wobšěrne wopisanje naprawy / detaillierte Projektbeschreibung

Wopisanje a zaměr, wuslědk projekta / Beschreibung und Ziel, Ergebnis des Projektes:

- što ma so spěchować, wobsahowe ćežišća / was soll gefördert werden, grundsätzliche inhaltliche Schwerpunktsetzung
- natwar a wotběh projekta / Projektaufbau und -ablauf
- **konkretne wotličujomne zaměry naprawy** a wopodstatnjenje wuznamnosće počahujo so na zaměr Załožby za serbski lud (počah k § 2 wustawkow Załožby za serbski lud) / **konkrete messbare Ziele der Maßnahme** und Begründung der Bedeutsamkeit bezogen auf den Stiftungszweck (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk)
- wuslědki přirunujomnych projektow, kotrež su so hižo přewjedli / Ergebnisse aus vergleichbaren bereits durchgeführten Projekten
- Próstwje ma so jako přiloža wobšěrne wopisanje naprawy z počahom wobsahoweje koncepcije připožić. / Dem Antrag ist als Anlage eine umfassende Projektbeschreibung mit Angaben zur Konzeption der Maßnahme beizufügen.
- Časowy wotběh projekta, pomjenowanje jednotliwych terminow zarjadowanjonow / zeitlicher Ablauf des Projektes, Termine einzelner Veranstaltungen
- Wobdźělnicy, cilowa skupina / Teilnehmer und Zielgruppe
- Wuprajenja k naslědnosći / Angaben zur Nachhaltigkeit
- Pokročowanje aktiwitow po dobje spěchowanja / Fortsetzung der Aktivitäten nach der Förderung
- Zaručenje dalšeho wužiwanja jednotliwych wuslědkow projekta / Gewährleistung der Nachnutzung einzelner Projektergebnisse

kopije próstwow na druhich spěchowarjonow / Kopien der Anträge

za towarstwa: aktualna wersija wustawkow, wučah z towarstwoweho registra, dopokaz

powšitkownowužitnosće / bei Vereinen: Satzung und Vereinsregistereintrag, Nachweis der Gemeinnützigkeit \*)

bei GmbH: Gesellschaftervertrag, Eintragung Handelsregister \*)

\*) die o.g. Anlagen zum Antrag sind nur dann einzureichen, wenn sie der Stitung für das sorbische Volk nicht vorliegen bzw. aktualisiert oder ergänzt wurden.

## 8. Wozjewjenje zapodara próstwy / Erklärungen des Antragstellers

- Alle Angaben wurden vollständig, wahrheitsgemäß und nach bestem Gewissen gemacht
- Bei Änderungen zum Antrag und zum Finanzierungsplan kommt der Antragsteller umgehend seiner Mitteilungspflicht nach
- Die im Zusammenhang mit der beantragten Zuwendung und mit dem Verwendungsnachweis stehenden Daten werden auf Grundlage gesetzlicher Berechtigungen erfasst. Der Antragsteller willigt in die Verarbeitung, Speicherung und Nutzung seiner Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung und Verwendungsnachweisprüfung ein und gewährt der Stiftung das uneingeschränkte Nutzungsrecht zur Vervielfältigung und Verbreitung bezüglich der eingereichten Bilddokumente. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an die entsprechende Rechtsaufsichtsbehörde zur Prüfung. Im Förderungsfall ist der Antragsteller mit der öffentlichen Bekanntgabe seines Projektes, seiner Kontaktdaten, Veranstaltungen und der Förderung einverstanden.

Es ist Ihnen jederzeit möglich, Ihr Einverständnis zur Speicherung personenbezogener Daten schriftlich oder per E-Mail zu widerrufen und die Löschung Ihrer Daten zu fordern.

Ich stimme der Nutzung und Speicherung meiner für das Projekt relevanten personenbezogenen Daten zu.

- Dem Antragsteller ist bekannt, dass
  - Subventionsbetrug nach § 264 StGB strafbar ist
  - Nur vollständig ausgefüllte Anträge mit allen geforderten Anlagen zur formellen Förderwürdigkeit des Antrages führen
  - Kein Rechtsanspruch auf Förderung besteht
- Ich erkläre, Finanzierungsanträge nur bei den in den Nummern 4.3 und 4.4 angegebenen Stellen beantragt zu haben.
- Die unter <https://stiftung.sorben.com/deutsch/foerderung/download/> zum Download veröffentlichten Dokumente „Anlage 1 Antrag Projektförderung“ sowie „Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P)“ habe ich zur Kenntnis genommen und die dort genannten Grundsätze und Hinweise bei der Antragstellung beachtet.

městnosť, datum / Ort, Datum

kolk / Stempel

prawnisce zwjazowace podpismo  
zapodarja próstwy /  
rechtsverbindliche Unterschrift  
des Antragstellers